

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12527027 2

Akimov, P.
IAkutskie pesni

M
1767
.18
Y3A5
1984-
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761125270272>

ЯКУТСКИЕ
ПЕСНИ

мелодии
П. АКИМОВА

обработка
Д. САЛИМАН-ВЛАДИМИРОВА



ЯКУТСКИЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА (ХОРА)
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Мелодии П. АКИМОВА

Обработка Д. САЛИМАН-ВЛАДИМИРОВА

МОСКВА
ВСЕСОЮЗНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР

1984

Творчество советского композитора, заслуженного артиста РСФСР, народного артиста Якутской АССР Д. Ф. САЛИМАН-ВЛАДИМИРОВА неотъемлемо связано с историей развития якутской музыкальной культуры.

Своеобразный песенный фольклор Якутии, глубоко освоенный композитором, вошел в его творчество как нечто органическое и дорогое его сердцу. Авторы поэтических текстов—якутские и московские поэты—раскрывают характерное для всех советских людей мироощущение и подчеркивают национальный характер народов северного края.

Мелодии песен, вошедших в данный сборник, отличаются особенностью лада, метроритмики, яркой самобытностью, мелодическим разнообразием и напевностью. Образный аккомпанемент каждой из песен во многом способствует оригинальности музыкального образа.

Обработки песен, сделанные Д. Ф. Салиман-Владимировым на мелодии П. Г. Акимова—талантливого якутского мелодиста-композитора,—отличаются большим мастерством. Среди них песни патриотические, героические, лирические и шуточные. Эти песни могут быть исполнены как коллективами художественной самодеятельности, так и профессиональными певцами.

Несомненно, что сборник «Якутские песни» послужит новому знакомству с северным краем, еще более сблизит Якутию с братскими народами нашей Великой страны.

От редакции

М
1767
« 12
УЗАС
1984



ЯКУТИЯ МОЯ!

Слова Н. ФЕДОРОВА
Русский текст М. Кравчука

Мелодия П. АКИМОВА
Обработка Д. Салиман-Владимирова

Энергично, с чувством, в темпе марша

Ф-п. *f*

Хор

Ты и ле - том и зи -

мой све-тел, край я - кут - ский мой. Как цве - тис - ты лу -

-га, как пу-шис - ты сне - га! Го-ро - да и се - ла

mf

1. 2. Для окончания

есть, и богатств твоих не счесть. Го-ро-// счесть. Хоть сне-//счесть!

Ты и летом и зимой
Светел, край якутский мой.
Как цветисты луга,
Как пушисты снега!
Города и села есть,
И богатств твоих не счесть.

Хоть снега метет зима,
Все равно растут дома,
И морозам назло
В них, как летом, тепло.
И кино, и школы есть—
Трудно все их перечесть!

Летним днем тропой идешь—
На полях пшеница, рожь,
Необъятны поля,
А в лесах—соболя.
И песцы, и лисы есть—
Как богатства эти счесть?

Где найдешь крупней алмаз,
Чем в Якутии у нас?
Хоть земля тверда—
Уголь в ней и руда,
Для шахтера дело есть.
Всех богатств земли не счесть!

Ты и летом, и зимой
Светел, край якутский мой:
У полярных широт
Добрый, смелый народ,
И героев много есть,—
Даже трудно всех их счесть!

СКАЗ О МАНЧАРЫ

Слова П. ТОБУРКОВА
Русский текст В. Гудимова

Довольно скоро

Голос

f

То не снег

по - ва - лил, не пур - га,

не бу - ран за - кру - жил у го - ры,—

на а - лас, как стре - ла на вра - га,

мчит - ся конь, бе - лый конь Ман - ча - ры.

Бе - лый конь не бе - жит, а ле - тит,

Ман - ча - ры бо - га - чей по - бе - дит!

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия имеет ноты с русскими словами. Фортепиано играет аккордовую фигурацию.

Вокальные ноты: *Бе - лый конь не бе - жит, а ле - тит,*

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия имеет ноты с русскими словами. Фортепиано играет аккордовую фигурацию.

Вокальные ноты: *Ман - ча - ры бо - га - чей по - бе - дит!*

Для повторения

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия имеет ноты с русскими словами. Фортепиано играет аккордовую фигурацию.

Вокальные ноты: *все меч - ты Ман - ча - ры!*

Для окончания

Музыкальный фрагмент с фортепианной партитурой. Завершающий аккорд.

То не снег повалил, не пурга,
Не буран закружил у горы,—
На алас,* как стрела на врага,
Мчится конь, белый конь Манчары.

Белый конь не бежит, а летит,
Манчары богачей победит!

Глубоко под сосной спит медведь,
По утрам он уже не ревет...
Клич победы звучит, словно медь,
Манчары за собой всех зовет.

И подряд много дней и ночей
Манчары жжет стога богачей.

Богачи к беднякам не добры:
Пуст карман, в закромах—ничего...
В бой идет наш батыр Манчары,
Пика есть для врагов у него.

Славно жизнь Манчары наш прожил,
К счастью путь он нам всем проложил.

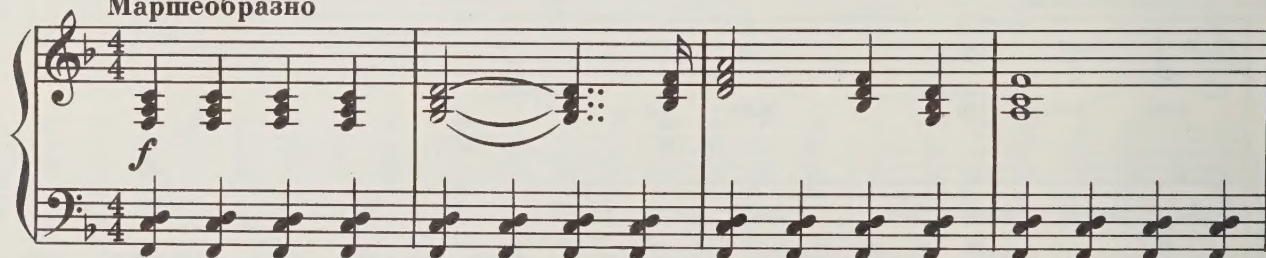
Манчары не забыт, он воспет,
Песнь о нем широка и вольна...
Засиял над землей новый свет,
Расцвела, словно сад, вся страна.

Нет следа от лихой той поры,
И сбылись все мечты Манчары!

ПЕСНЯ ЯКУТСКИХ ПАРТИЗАН

Слова П. ОЙУНСКОГО
Русский текст В. Семернина

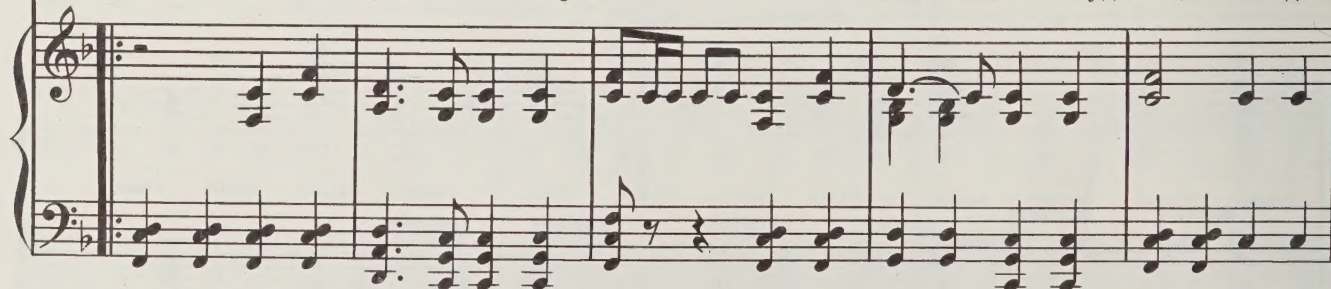
Маршеобразно



Голос

f

Бы-ло вре-мя: борь-ба ста-ла на-шей судь-бой, не да-



*Алас—якутское поселение, здесь—имение богача.

ва - ли ни - где мы по - ща - ды вра - гу — у - хо -

-ди - ли на бой пар - ти - за - ны в тай -

Привес
гу... Он на ты - ся - чи лет, — Ре - во -

лю - ци - и свет! Им го - реть до кон -

Для повторения

ца бу - дут на - ши серд - ца. //

Для окончания

на - ши серд - ца.

Было время: борьба стала нашей судьбой,
 Не давали нигде мы пощады врагу—
 Уходили на бой
 Партизаны в тайгу...

Припев: Он на тысячи лет,—
 Революции свет!
 Им гореть до конца
 Будут наши сердца.

Наш якутский острог не для темной тюрьмы,
 Над сибирской землей полыхает заря!
 Здесь хозяева мы,
 Нам не надо царя.

Припев.

Не олени несут солнца круг на рогах—
 Революции свет над тайгой встает,
 И свободу в боях
 Обретает народ!

Припев.

КРАЙ ДОРОГОЙ

Слова МАКАР ХАРА
Русский текст В. Семернина

Торжественно

Голос *f*

На про - сто - рах зем - ли есть боль -

Припев
Хор *f*

- ша - я стра - на, и вбли - зи и вда - ли серд - цу снит - ся о - на... О, Я.

- ку - ти - я, ты э - тот край до - ро - гой - в ти - хой тун - дре цве -

Для повторения

—ты, строй - ки гул над тай - гой! Там, до. //

Для окончания

гул над тай - гой!

На просторах земли
Есть большая страна,
И вблизи и вдали
Сердцу снится она...

Припев: О, Якутия, ты
Этот край дорогой—
В тихой тундре цветы,
Стройки гул над тайгой!

Там, доступно для нас,
В недрах золото спит,
Там упорный алмаз
На весь мир знаменит.

Припев.

Мчатся летние дни
Журавлиной строкой...
Светят людям огни
Над Вилюем-рекой.

Припев.

СОЛНЦЕ НОВОГО ДНЯ

Слова Н. БОСИКОВА
Русский текст М. Кравчука

Оживленно *f* **Голос**

Солн-це но - во - го дня о - све-ти - ло тай-гу,

f

f **Хор**

пе-сни сча - стья зве-нят, го - ды сча-стья бе-гут. Прав-да Ле - ни - на к све - ту

f

всех ве - дет за со - бой, — и за сча - стье пла-не - ты

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line marked 'Оживленно' (Allegro) and 'f' (forte). The piano accompaniment follows, also marked 'f'. The score is divided into three systems. The first system contains the first line of the vocal melody and its piano accompaniment. The second system contains the second line of the vocal melody and its piano accompaniment. The third system contains the third line of the vocal melody and its piano accompaniment. The lyrics are in Russian and are written below the vocal line. The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

Для повторения

бу-дет вы - иг - ран бой!

Для окончания

// бу-дет вы - иг - ран бой!

cresc. *f*

cresc. *ff*

Солнце нового дня
Осветило тайгу,
Песни счастья звенят,
Годы счастья бегут.

Припев: Правда Ленина к свету
Всех ведет за собой,—
И за счастье планеты
Будет выигран бой!

Край алмазный, пушной,
Край старательных рук
Небывалой весной
Расцветает вокруг.

Припев.

Время мчится не зря,
Надо в завтра идти:
Нас огонь Октября
Согревает в пути.

Припев.

ЯКУТСК ВЕЧЕРНИЙ

Слова А. ВИЛЮЙСКОГО
Русский текст М. Кравчука

Лирично

mf

mf Голос

Ве - чер лас - ков и чу - де - сен, он вдаль зо-вет,

mf

шеп - чет он: у вес - ны есть

столь - ко пе - сен - хва - тит на всех, кто влюб - лен.

f

Го - род Я - кутск, в бли - ках за - ри звездный плащ на -

f

ки - нул ты... Сча - стья зве - зду нам по - да - ри,

mf

чтоб сбылись ско - рей меч - ты! // -рей меч - ты!

Для повторения

Для окончания

mf

Вечер ласков и чудесен,
Он вдале зовет, шепчет он:
У весны есть столько песен—
Хватит на всех, кто влюблен.

Припев: Город Якутск,
В бликах зари
Звездный плащ накинул ты...
Счастья звезду
Нам подари,
Чтоб сбылись скорей мечты!

На траве росы алмазы,
Искрится в них лунный свет.
Ранен в сердце был я сразу,
Просит оно:—Дай ответ...

Припев.

Обступили площадь ели,—
Как черный шелк, тень вокруг,—
Словно спрятать захотели
От глаз чужих нежность рук.

Припев.

Сможем взять у ветра крылья,
У солнца луч одолжить.
Даже сказка станет былью,
Если всю жизнь с ней дружить.

Припев.

ВИДЕЛ ЛИ ТЫ ЯКУТСКА ОГНИ?

Слова МАКАР ХАРА
Русский текст В. Гудимова

Оживленно

mf

mf (1-й голос)

Ви-дел ли ты Я-кут - ска ог - ни?

mf

8

Друг мой, с Чо - чур - Му - ра - на взгля ни:

f яр - че звезд в си - нем не - бе о - ни,

mf

зо - ло - ты - е зем - ны - е ог - ни... // -е ог - ни... 8-----

1. 2.

2-ой голос

Как пре - кра - сен наш го - род род - ной,—

весь го - рит, слов - но би - сер цвет - ной.

f Сколь - ко у - лиц в нем и пло - ща - дей,

сколь-ко ра - дос-ти в нем для лю-дей! // для лю-дей!

Видел ли ты Якутска огни?
 Друг мой, с Чочур-Мурана взгляни:
 Ярче звезд в синем небе они,
 Золотые земные огни...

Как прекрасен наш город родной,—
 Весь горит, словно бисер цветной.
 Сколько улиц в нем и площадей,
 Сколько радости в нем для людей!

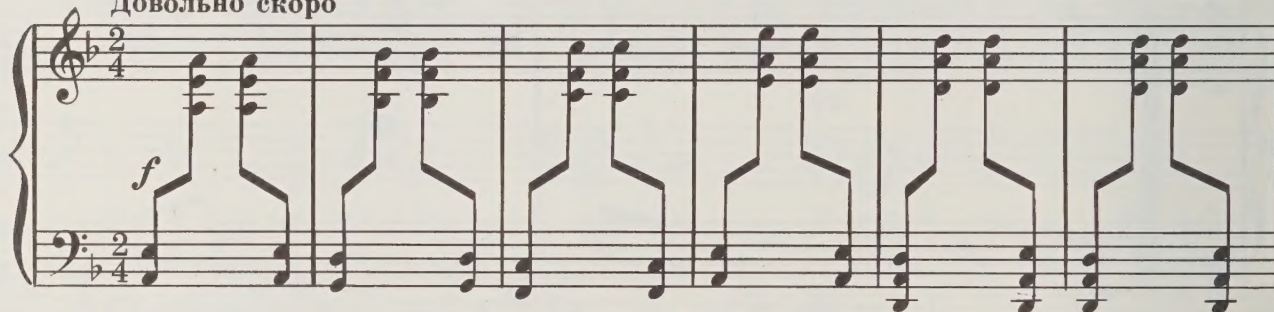
Как грибы, этажи здесь растут,
 Вечера, словно зори, цветут,
 И не видно огням тут конца,
 И манят они наши сердца...

Видел ли ты Якутска огни?
 Друг мой, с Чочур-Мурана взгляни:
 Темной осенью светят они,
 Словно солнце в весенние дни.

ПУТЕВАЯ ТУНДРОВАЯ

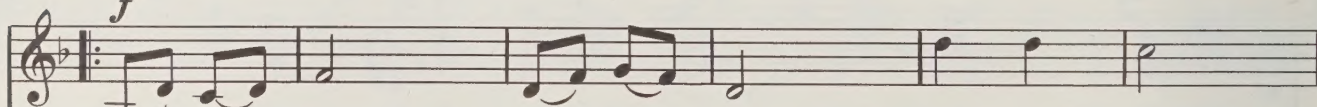
Слова И. ФЕДОСЕЕВА
 Русский текст В. Гудимова

Довольно скоро



Голос

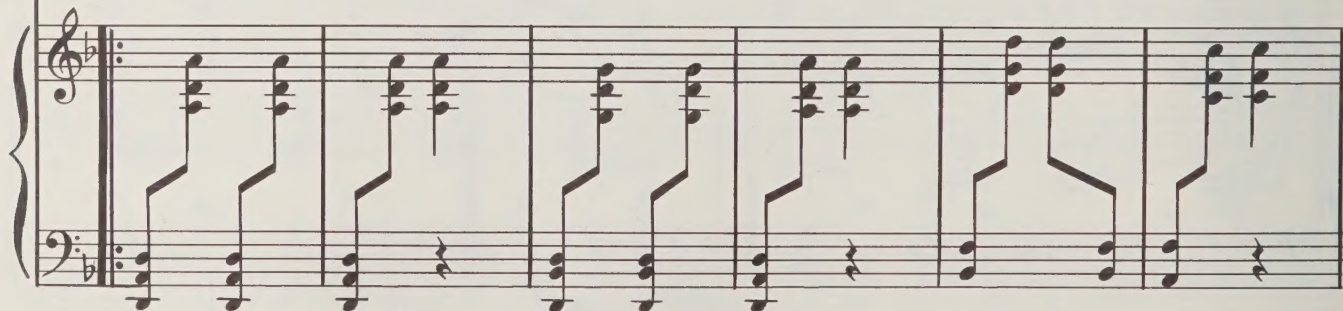
f



Где а - лас,

где тай - га?

Ты - щи верст—



лишь сне - га... И ни скал, и ни гор—

бес - ко - неч - ный про - стор.

Для повторения

на сне - гу!

Для окончания

Где алас, где тайга?
Тыщи верст—лишь снега...
И ни скал, и ни гор—
Бесконечный простор.

Но всегда весел я,
Песни петь мне не лень.
Ой ты, тундра моя!
Веселей, мой олень!

Пусть мороз, но поет
Жарко сердце в груди,
Знаю, счастье мое
Ждет меня впереди.

Сквозь буран я пробьюсь,
Одолею пургу,
Я снегов не боюсь—
Я рожден на снегу!

СТЕРХИ

Слова Д. ТАРАБУКИНА
Русский текст В. Гудимова

Напевно

mf

The piano introduction is in 3/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The melody starts with a half note D4, followed by a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The bass line starts with a half note D3, followed by a quarter note E3, a quarter note F#3, and a half note G3. The piece concludes with a whole note D4 in the right hand and a whole note D3 in the left hand.

Голос

f

Сно-ва стер - хи по Ал-да - ну с чу-до-пе - сня - ми ле - тят,

mf

The vocal line is in 3/4 time, key of D major. It begins with a half note D4, followed by a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The piano accompaniment is in 3/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The melody starts with a half note D4, followed by a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The bass line starts with a half note D3, followed by a quarter note E3, a quarter note F#3, and a half note G3. The piece concludes with a whole note D4 in the right hand and a whole note D3 in the left hand.

(Хор)

f

по го - рам ле - до - вой Я - ны к мо - рю вы - рвать - ся хо - тят.

f

The chorus is in 3/4 time, key of D major. It begins with a half note D4, followed by a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The piano accompaniment is in 3/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The melody starts with a half note D4, followed by a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The bass line starts with a half note D3, followed by a quarter note E3, a quarter note F#3, and a half note G3. The piece concludes with a whole note D4 in the right hand and a whole note D3 in the left hand.

По го-рам ле - до - вой Я - ны к мо-рю вы-рвать - ся хо - тят.

(Один)

Ждет до-ли - на Кы-ты-Баа - лы ва-ших тан - цев, жу-рав - ли,

mf

(Хор)

ждет вас но - вый лет - ник Тал-ба, гос-ти не - ба и зем - ли.

f

Для повторения

Для повторения

Ждет вас но - вый лет - ник Тал-ба, гос-ти не - ба и зем - ли.

Для окончания

вновь вес - ну нам при - нес - ли!

cresc.

f

Снова стерхи* по Алдану
С чудо-песнями летят,
По горам ледовой Яны
К морю вырваться хотят.

Ждет долина Кыты-Баалы
Ваших танцев, журавли,
Ждет вас новый летник Талба,
Гости неба и земли.

Наконец-то в Аллаихе
Мы вас, стерхи, дождались.
И на ёхарь** знаменитый
В Чокурдахе собрались.

Тундру песни огласили,
И улыбки расцвели...
Это, стерхи, вы на крыльях
Вновь весну нам принесли!

* Стерхи—белые журавли.

**Ехарь—якутский танец с хоровым пением.

ТЫ ГОРИ, НАШ КАМЕЛЕЧЕК

Слова С. ДАДАСКИНОВА
Русский текст В. Гудимова

Довольно скоро

Голос

I-II

III-V

Как теп-ло у ка - мель - ка, гре - ет муд - ра-

mf

-я стро - ка, — кни - гу Ле - ни - на про - чту

III

и раз-ве - ю тем - но - ту!

IV

Ок - тяб - ря!

Ты гори, наш камелечек,
Разгорайся, огонечек,
Ясным солнцем ты блесни, ты блесни,
Ночь глухую прогони, прогони...

Как тепло у камелька,
Греет мудрая строка,—
Книгу Ленина прочту
И развею темноту!

Ты гори, наш камелечек,
Разгорайся, огонечек,
Сердце счастьем освети, освети,
Озари нам все пути, все пути.

Вспыхнет пламя от искры
Той, что тлела до поры,
Камелек светил не зря,—
Рдеет знамя Октября!

ПРЕКРАСНЫЙ МЮРЮ

Слова Н. СОСИНА
Русский текст В. Гудимова

Умеренно

Голос *mf*

mf

Слав - ный Мю - рю,

mf

мой а - лас, ты пре - кра - сен

в ран - ний час. Чу - ток ут - ром

Для повторения

ли - сий сон, воз - дух ме - дом

на - по - ен.

Для окончания

не раз - лу - чит ни - ко - гда—

я с то - бо - ю на - все - гда!

mf

Славный Мюрю, мой алас,
Ты прекрасен в ранний час.
Чуток утром лисий сон,
Воздух медом напоен.

Всё пленяет здесь мой взор;
Стаи уток, синь озер,
И березы, и луга,
Росы—словно жемчуга...

Воды чисты—видно дно,
Разной рыбы тут полно,
А на поле зреет рожь,
Воздух, словно сливки, пьешь.

Славный Мюрю, мой алас,
Не разлучит время нас,
Не разлучит никогда—
Я с тобою навсегда!

НЬИДЬИЛИ-НАШЕ ОЗЕРО

Слова И. ПЕТРОВА

Русский текст В. Гудимова

Энергично, маршеобразно

Голос *f*

Гроз - ной

mf *cresc.*

си - лой плывут глыбы льда, чай - ка с кри - ком тревож - ным ле -

f

-тит, но всё ра - достней пе - сня тру - да, и всё

жар - че ра - бо - та ки - пит. *f* Ны - ды - ли,

Ны - ды - ли— гор - дость на - шей зем - ли,

ко - ро - ле - ва о - зер, не - объ - ят.

Для повторения

...ный про - стор! Вот и //

Для окончания

...ный про - стор!

cresc. f

Грозной силой плывут глыбы льда,
Чайка с криком тревожным летит,
Но все радостней песня труда,
И все жарче работа кипит.

Припев: Ньидьили, Ньидьили—
Гордость нашей земли,
Королеца озер,
Необъятный простор!

Вот и невод наш стал тяжелей,
Заплясали в воде поплавки.
Ну-ка, братцы, давай веселей,—
Будет рыба стране, рыбаки!

Припев.

Все мы славой твоею сильны,
Каждый день поминаем добром,
Снова рыбой байдарки полны,
Так и плещут живым серебром!

Припев.

СОЛНЦЕ, Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ!

Слова И. ГОГОЛЕВА
Русский текст В. Гудимова

Довольно скоро

Голос *f*

На вер - ши - ны гор - ны - е лу - чи - ки ты про - тя - ни,

злы - е те - ни чер - ны - е по - ско - ре - е про - го - ни.

Припев

— Солн - це, солн - це, — я по - ю, — я те - бя, как жизнь, люб - лю!

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ф-но и содержит текст: «Солнце, солнце, — я пою, я тебя, как жизнь, люблю! // жизнь, люблю!».

Музыкальные обозначения: *f* (форте), *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо).

Музыкальные обозначения: *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо).

На вершины горные
Лучики ты протяни,
Злые тени черные
Поскорее прогони.

Припев: —Солнце, солнце,—я пою,
—Я тебя, как жизнь, люблю!

Вновь планета старая
Кажется мне молодой...
Золотой гагарю
Ты взлетаешь над водой!

Припев.

Дорогое, милое,
Ласково ты улыбнись,
Своим светом, силою
Ты со мною поделись.

Припев.

Я хочу по совести
Ясно солнцем всем светить,
Без остатка, полностью
Жизнь Отчизне посвятить!

Припев.

ПЕСНЯ О ЯКУТСКИХ БОРЦАХ

Слова С. ДАДАСКИНОВА
Русский текст В. Семернина

В характере марша

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ф-но и содержит текст: «На поля — не под крики толпы дво — е».

Музыкальные обозначения: *f* (форте), *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо).

Музыкальные обозначения: *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо), *ff* (фортиссимо).

лов - ких со-шлись для борь - бы — и силь - ней - ший пус-кай по - бе-

-дит, как на - род - на - я муд - рость ве - лит. Ты-бо.

-рец, и же-ла - ет те - бе э - та пе - сня ус - пе - хав борь-

-бе! О я - кут - ских бор-цах, их от - важ - ных серд-цах э - та

1. 2.

пе - сня рас - ска - жет те - бе... Ты—бо— // пе - сня рас - ска - жет те -

—бе... //—бе...

Для окончания

f

На поляне под крики толпы
Двое ловких сошлись для борьбы—
И сильнейший пускай победит,
Как народная мудрость велит.

Припев: Ты—борец, и желает тебе
Эта песня успеха в борьбе!
О якутских борцах,
Их отважных сердцах
Эта песня расскажет тебе...

Наши деды и наши отцы
Знаменитые были борцы,
С уважением их имена
Повторяет сегодня страна.

Припев.

Весь якут отдается игре—
Он упорен в борьбе на ковре,
И глядит переполненный зал
И кричит увлеченно: «Айхал!»*

Припев.

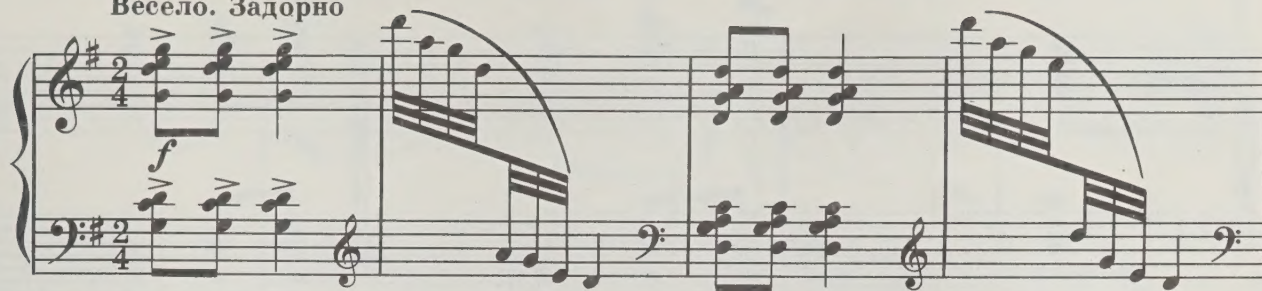
*«Айхал!»—крик одобрения, поддержки.

МАЙСКАЯ

37

Слова Л. ПОПОВА
Русский текст В. Гудимова

Весело. Задорно



Голос

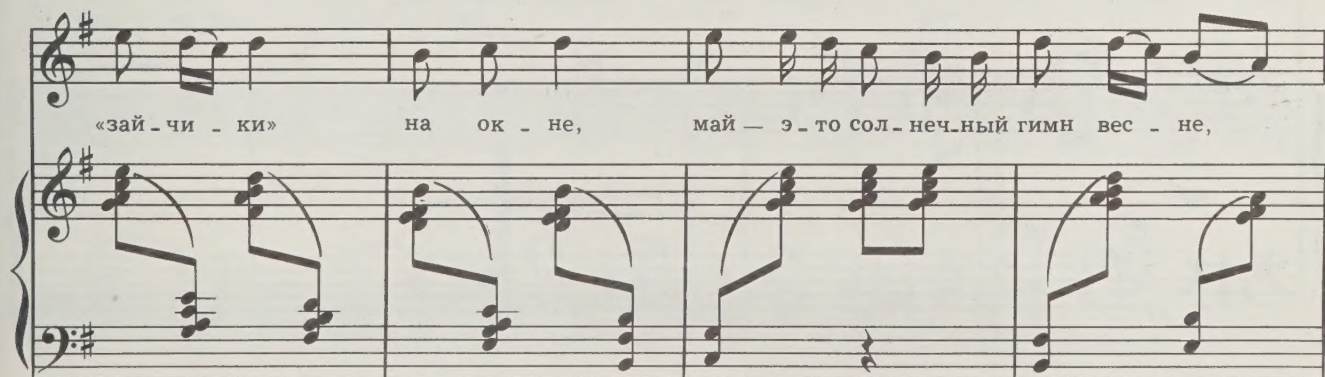
Яр - кой зе - лень - ю взгля - ве - се - ля, хлы - нул май



на лу - га и по - ля... Вспых - ну - ли



«зай - чи - ки» на ок - не, май — э - то сол - неч - ный гимн вес - не,



Для повторения

Для окончания

вес - не!

f

Яркой зеленью взгляд веселя,
Хлынул май на луга и поля...
Вспыхнули «зайчики» на окне,
Май—это солнечный гимн весне!

Греет солнышко все горячей,
И светло на душе от лучей...
Милая, нежная,—позови:
Май—это солнечный гимн любви!

Край наш заново мы создаем,
И стране по весне мы даем
Олово, золото и руду,
Май—это солнечный гимн труду!

Яркой зеленью взгляд веселя,
Хлынул май на луга и поля...
Вспыхнули «зайчики» на окне,
Май—это солнечный гимн весне!

СВЕТИТ МЕСЯЦ НАД РОДНЫМ АЛАСОМ

Слова В. БАШАРИНА
Русский текст В. Гудимова

Задумчиво

Голос *mf*

mf

Сно_ва див - ной вес - ной

на а - лас наш род - ной ме - сяц льет яс - ный свет, шлет бе - рез.

- ке при - вет, а о - на ввысь гля - дит и лист - вой

ше - лес - тит: «Век про - жить не лю - бя — не лег - ко,

толь - ко мне

толь - ко до те - бя да - ле - ко,

да - ле - ко...»

Для повторения

Для окончания

да!»

Снова дивной весной
 На алас наш родной
 Месяц льет ясный свет,
 Шлет березке привет,
 А она ввысь глядит
 И листвою шелестит:
 «Век прожить не любя—
 Нелегко,
 Только мне до тебя
 Далеко...»

Словно в ухе серьга,
 Озаряя луга,
 Ясный месяц горит
 И в ответ говорит:
 «Ждет тебя небосвод,
 Звездный наш хоровод,
 Станешь ты голубой,
 Как звезда,
 Будем вместе с тобой
 Навсегда!..»

Заплетая косу,
 Отрясая росу,
 Ввысь березка глядит
 И листвою шелестит:
 «Приходи, милый друг,
 На аласный наш круг,
 Но в одном, как алмаз,
 Я тверда—
 Не покину алас
 Никогда!»

ПЕСНЯ ПАСТУХА ИЗ ТАРАГАНЫ

Слова ЯДРИХИНСКОЙ
Русский текст М. Кравчука

Весело, напевно

Голос

mf

Как пре-кра-сен край род-ной позд-ней се-вер-

ной вес-ной! Та-ра-га - на-край род-ной- про-сы-па - ет - ся вес-ной.

Конец

Эй!

Го - ним ста - до на лу - га, на кру - ты - е

бе - ре - га, — бро - дит ста - до по тра - ве, по тра - ве по

му - ра - ве. Эй!

Как прекрасен край родной
Поздней северной весной!
Тарагана—край родной—
Просыпается весной.

Припев: Эй!

Гоним стадо на луга,
На крутые берега,—
Бродит стадо по траве,
По траве по мураве. Эй!

Отцветает яркий день,
Прячет солнце леса тень,
Только спрячется оно—
У доярок дел полно...

Припев.

Ведра вымыты не зря:
Лишь костер зажжет заря—
Затанцуют на заре
Струйки белые в ведре.

Припев.

ВЫЙДЕМ, РАДОСТЬ, ПОГУЛЯЕМ

Слова Д. ВАСИЛЬЕВА
Русский текст В. Гудимова

Медленно, с настроением

Голос

mf

Вый - дем, ра - дость,

по - гу - ля - ем, о - бой - дем - ся без по - друг...

f «Тук-тук»—чей стук слы - шишь ты вдруг? Э - то серд - це,

ми - лый друг. «Тук-тук» — чей стук слы - шишь ты вдруг?

f

mf

Для повторения

Э - то серд - це, ми - лый друг.

dim.

Для окончания

Э - то серд - це, ми - лый друг.

mf

mf

Выйдем, радость, погуляем,
 Обойдемся без подруг...
 «Тук-тук»—чей стук слышишь ты вдруг?
 Это сердце, милый друг.

Чудный вечер, тихий вечер,
 Притаилось все вокруг...
 «Тук-тук»—чей стук слышишь ты вдруг?
 Это сердце, милый друг.

Словно сливки, пьем мы воздух,
 Ароматен свежий луг...
 «Тук-тук»—чей стук слышишь ты вдруг?
 Это сердце, милый друг.

ВЕЧЕРНЯЯ ПЕСНЯ

Слова В. АЛДАНСКОГО
 Русский текст В. Семернина

Напевно

mf

The piano introduction is in 3/4 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand with eighth-note runs and a bass line in the left hand with quarter and eighth notes. The piece is marked *mf*.

Голос

У - же в ре - ке ПЛЫ-

mf legato

The vocal melody is in the right hand of the second system, with lyrics 'У - же в ре - ке ПЛЫ-'. The piano accompaniment continues in the left hand of the second system and the first system of the third system, marked *mf legato*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) has the lyrics: "вет за - ря, объ - я - ла". The piano accompaniment (grand staff) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a repeat sign at the end.

Second system of the musical score. The vocal line (treble clef) has the lyrics: "ночь все во - круг, во - круг...". The piano accompaniment (grand staff) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a repeat sign at the end.

Third system of the musical score. The vocal line (treble clef) has the lyrics: "В мир лю - бовь при...". The piano accompaniment (grand staff) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a repeat sign at the end.

—шла не зря — и

вто рит ей серд ца

1. стук. 2. // стук.

Для окончания

ви!

Уже в реке плывет заря,
Объяла ночь все вокруг...
В мир любовь пришла не зря—
И вторит ей сердца стук.

Не станем песней лес будить
И помолчим о любви:
Разве можно говорить,
Когда поют соловьи?

Уснула росная трава,
Деревья спят и кусты.
Не нужны совсем слова,
Когда со мной рядом ты...

Мой взгляд тебе все объяснит—
Его тайком улови.
Сердце сердцу говорит
Без всяких слов о любви!

ЧУДО-БЕРЕЗОНЬКИ В РОЩЕ ПОЮТ

Слова Р. БОГОТАЙСКОГО
Русский текст В. Гудимова

Спокойно

mf

Голос
mf

Чу - до - бе - ре - зонь - ки в круг вста - ют, мед - лен - но кру - жат - ся

и по - ют, что всё им нра - вят - ся тут вес -

-ной, что э - та ро - ща им — дом род - ной.

Для повторения

Для окончания

и лю - бовь.

mf

Чудо-березоньки в круг встают,
Медленно кружатся и поют,
Что все им нравится тут весной,
Что эта роща им—дом родной.

Чудо-березоньки в круг встают,
Медленно кружатся и поют,
Что все здесь сказочно при луне
В дивной загадочной тишине.

Чудо-березоньки в круг встают,
Медленно кружатся и поют,
Что пролетевшие их года
К ним не воротятся никогда.

Чудо-березоньки в круг встают,
Медленно кружатся и поют,
И щедро дарят нам вновь и вновь
Песни про молодость и любовь.

ЛЕТОМ

Слова Н. ХАРИТОНОВА
Русский текст В. Гудимова

Довольно скоро



f
Яр - ким пла - ме - нем го - ря, све - тит а - ла - я за - ря,



в теп - лом за - ре - ве плы - вет наш ве - чер - ний хо - ро - вод.

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a key with one flat (B-flat) and has a 4/4 time signature. The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic, chordal accompaniment in the left hand.

В теп - лом за - ре - ве плы - вет наш ве - чер - ний хо - ро - вод.

The second system of the musical score is identical to the first, featuring the same vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff.

Льют - ся пе - сни без кон - ца, бьют - ся ра - дост - но серд - ца,

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues the melody from the previous systems. The piano accompaniment provides a steady harmonic support.

мы о счасть - е о сво - ем, о Я - ку - ти - и по - ем!

The fourth system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line concludes the phrase with a final note. The piano accompaniment ends with a series of chords.

Мы о сча-стье о сво-ем, о Я-ку-ти-и по-ем! //-кут-ский край!

Ярким пламенем горя,
Светит алая заря,
В теплом зареве плывет
Наш вечерний хоровод.
Льются песни без конца,
Бьются радостно сердца,
Мы о счастье о своем,
О Якутии поем!

Все сияет и цветет,
Летний воздух, словно мед,
Дивной музыки полна,
Плещет ленская волна...
Наша ясная заря,
Ты гори и не сгорай.
Славься, людям свет даря,
Наш родной якутский край!

О ТЕБЕ

Слова В. СИВЦЕВА
Русский текст В. Гудимова

Умеренно

Голос *mf*

Пом-нишь ты, как во-дил я те-бя

mf

на по - ля, тво - ю грусть, неж - ный друг, пень - ем птиц ве - се - ля?

Тво - ю грусть, неж - ный друг, пень - ем птиц ве - се - ля?

Для повторения

Для окончания

-я.

poco dim.

p

Помнишь ты, как водил
Я тебя на поля,
Твою грусть, нежный друг,
Пеньем птиц веселя?

Промелькнул вечный день,
И пошел снегопад;
На душе моей тень,
На душе моей хлад...

Вот и врозь мы теперь,
Так случилось в судьбе,—
Целый век тосковать
Буду я о тебе.

Но горит сквозь туман,
Светлых чувств не тая,
Как звезда в небесах,
Мне улыбка твоя.

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Слова Д. ТАРАБУКИНА
Русский текст В. Гудимова

Не спеша. Певуче

Голос
(Один)

Слав - ной гость - е рад весь наш край, —

(Хор)

за - зве - нел о - суо - хай... С пе - сней, с тан - цем,

яс - на, крас - на, вновь вер - ну - лась к нам вес - на.

Эй! Эй! С пе - сней, с тан - цем, теп - ла,

яс - на, крас - на вновь вер - ну - лась

Для повторения

к нам весна!

Для окончания

к нам весна!

Славной гостье рад весь наш край,—
 Зазвенел осуохай*...
 С песней, с танцем, ясна, красна,
 Вновь вернулась к нам весна.

Припев: Эй! Эй! С песней, с танцем,
 Тепла, ясна, красна,
 Вновь вернулась к нам весна!

Светлый праздник к нам всем пришел,
 И подснежник вновь расцвел,
 Словно вышит живой узор...
 Полон счастья каждый взор.

Припев.

Пляшет с нами, ой, да тайга,
 И аласы и луга,
 И, как ветер вольны, хмельны,
 Закружились табуны.

Припев.

Что за воздух! Ах, хорошо!
 Небо, словно синий шелк...
 Ай, да пляска! Смелей, олень!
 Здравствуй, ясный новый день!

Припев.

*Осуохай—якутский хороводный танец с песнями.

ТРУДНО ПРИЗНАТЬСЯ В ЛЮБВИ

Слова П. ОСОРДУЕВА
Русский текст М. Кравчука

Игрово

Голос
mf

Для не - е со - би - рал

на лу - гу а - ро - мат и цве - те - нья кра - су,

но бу - кет по - да - рить не мо - гу — вдруг не те

ей цве - ты при - не - су...

Конец

mf

Хоть пи-сьмо со - чи - нил я с тру - дом, но по-рвал на клоч-ки,

mf

за - сты-дась. Как те - перь рас - ска - зать ей о том,

что влюб - лен, по ду - ше мне при - шлась?

rit. *a tempo*

mf

Для нее собирал на лугу
 Аромат и цветенья красу,
 Но букет подарить не могу—
 Вдруг не те ей цветы принесу...
 Хоть письмо сочинил я с трудом,
 Но порвал на клочки, застыдясь.
 Как теперь рассказать ей о том,
 Что влюблен, по душе мне пришлась?

Лишь на миг заглянул ей в глаза—
 Словно в озеро счастья нырнул.
 Не успел даже «здравствуй» сказать
 И в чудесных волнах утонул.
 Говорят, для признанья в любви
 Только слово «люблю» надо знать.
 Остальное споют соловьи,
 Остальное доскажет весна.

ЖАВОРОНОК

Слова И. ГОГОЛЕВА

Русский текст А. Малаховой

Медленно. С чувством *Gолос cantabile*

Пе - сню пел в вы - ши -

не, серд - це так тро - нул мне...

Про - бу - дил все меч - ты, в нем за - дел

mf

f

3

стру - ны ты! По ут-

mf *mf* 6 *tr*

-ру за - по - ешь — ста - нет

tr 6

день так хо - рош. Птич - ка

f *f*

пусть ты ма - ла, — ра - дость

всем при - нес - ла.

cresc.

rit.

a tempo

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ноты «Пе», за которой следует пауза, затем «сню», «пел», «в вы», «ши». Фортепианная партия включает тремоло в правой руке и аккорды в левой. Динамики: *f* (форте), *mf* (мезо-форте). Орнаменты (8-е и 3-е) отмечены над нотами.

Продолжение музыкального фрагмента. Вокальная партия поет: «не, серд - це вновь тро - нул мне,». Фортепианная партия продолжает сопровождать с аккордами и мелодическими линиями. Орнаменты (8-е и 3-е) присутствуют.

Завершающий музыкальный фрагмент. Вокальная партия поет: «про - бу - дил все меч - ты, в нем за - дел». Фортепианная партия включает аккорды и мелодические линии. Динамик *f* (форте). Орнаменты (8-е и 3-е) отмечены.

стру - ны ты! А_ А_

tr

mf

6

6

mf *ten.* *ten.*

А_ 3

p

ГРУСТЬ

Слова М. АВАКУМОВОЙ
Русский текст А. Малаховой

Медленно. Певуче

mf

rit.

Голос *mf*

Де - вуш - ка

mf

здесь од - на, а во - круг ти - ши - на...

Ко - сы вновь все пле - тет и в меч - тах дру - га ждет.

mf

1. 2.

Ко - сы вновь все пле - тет и в меч - тах дру - га ждет.

3.

все жда - ла, все жда - ла, все жда - ла.

Девушка здесь одна,
А вокруг тишина...
Косы вновь все плетет
И в мечтах друга ждет.

Девушка у окна,
И грустит с ней луна,
Медленно вдаль плывет,
Будто ждет, тоже ждет.

Девушка все одна,
А вокруг—тишина...
И грустя у окна,
Все ждала, все ждала.

СЭРГЭЛЭХСКИЕ ОГНИ

Слова М. ТИМОФЕЕВА
Русский текст В. Гудимова

Умеренно

Голос

f

Как не петь, друзь - я, об э - том?

Кор - пу - са, как бук - вы строк: э - то всё до-

-ма сту - ден - тов, свет - лый чу - до -

-го - ро - док. Э - то всё до - ма сту - ден - тов,

Для повторения Для окончания

свет - лый чу - до - го - ро - док. // и люб - ви!

Как не петь, друзья, об этом?
 Корпуса, как буквы строк:
 Это всё дома студентов,
 Светлый чудо-городок.

Корпус пятый, номер пятый,
 Вы со мною навсегда,—
 Дом родной, мои пенаты,
 Путеводная звезда!

И к тому же, между прочим,
 В этом доме есть окно,
 И, признаюсь, очень-очень
 Стало близким мне оно...

По весне поют здесь птицы,
 А зимой поет норд-ост,
 И огни на Сэргэляхе
 Светят ночью ярче звезд.

Я проникся этим светом,
 Он теперь в моей крови:
 Здесь, друзья, я стал поэтом
 Созиданья и любви!

ПЕСНЯ СТУДЕНТКИ

Слова И. АРТАМОНОВА
Русский текст В. Гудимова

Не спеша. Взмолнованно

Голос
mf

Ты со мной,

как с друж-ком, го-во-рил, не за-ме-

-тил вол-нень я в кро-ви,— вид-но, ты

ни - ко - гда не лю - бил, ты не по - нял де - вичь_

Для повторения Для окончания

-ей люб - ви. // -гой пой - ду!

Ты со мной, как с дружкой, говорил,
Не заметил волненья в крови,—
Видно, ты никогда не любил,
Ты не понял девичьей любви.

Нет ее в целом свете верней,
Пусть сказать я о ней не смогла,
Но от многих знакомых парней
Я ее в чистоте сберегла.

Как любила я блеск твоих глаз,
Как хотелось остаться вдвоем,
Твое имя в ночи сотни раз
Пелось в бедном сердечке моем.

Уезжаешь учить ты детей,
Я учебой тоску отведу,
Не ищу я полегче путей—
Я твоею дорогой пойду!

СКАЖИ МНЕ, ВЕРОЧКА...

Слова С. ДАДАСКИНОВА
 Русский текст В. Гудимова

С воодушевлением

Голос

f

Ве - роч - ка, ми - ла - я,

mf

я те - бе вер - ный друг. По - че - му, свет мой, вдруг,

слов - но зло - го ог - ня, сто - ро - нишь - ся ме - ня?

Все, как есть мне ска - жи, к серд - цу путь

Для повторения

под - ска - жи, я про - шу — под - ска - жи...

Для окончания

я про - шу — у - ка - жи...

Верочка, милая,
Я тебе верный друг,
Почему, свет мой, вдруг,
Словно злого огня,
Сторонишься меня?
Всё, как есть, мне скажи,
К сердцу путь подскажи,
Я прошу—подскажи...

Верочка, милая,
Я и письма писал,
И сватов засылал,
Ждал вестей не дыша,
Изболелась душа.
Сообщи, успокой
Хоть словом, хоть строкой,
Я прошу—успокой...

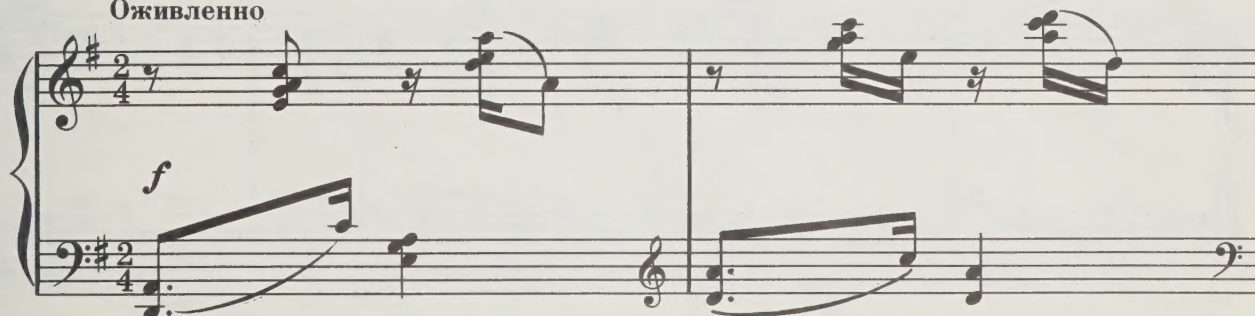
Верочка, милая,
Я у окон брожу
И с надеждой гляжу:
Может, выглянешь ты,
Солнце дивной мечты.
Ты мне—свет, ты мне—жизнь,
Хоть на миг покажись,
Я прошу—покажись...

Верочка, милая,
Может в сердце другой
Есть дружок дорогой?
Ты скажи мне в ответ,
Есть надежда иль нет?
Всё, как есть, мне скажи,
К счастью путь укажи,
Я прошу—укажи...

СМУГЛЫЙ ПАРЕНЬ

Слова И. БОСИКОВА
Русский текст А. Малаховой

Оживленно



Голос

The vocal melody is written on a single staff in 2/4 time with a key signature of one sharp. It includes two verses of lyrics. The piano accompaniment continues from the introduction, with a mezzo-forte (mf) dynamic. The melody is characterized by eighth and sixteenth notes, maintaining the lively tempo.

1. У - лы - ба - ясь, мне по - рой «Ну, и смуг - лый!» го - во - рят.
2. В дет - стве, слы - ша лишь на - мек, я сты - дил - ся и крас - нел...

Встре-тив, шу-тят все со мной, по-сме-ять-ся каж-дый рад.
Пря-тал-ся за ка-ме-лек и, сму-ща-ясь, все ро-бел.

Встре-тив, шу-тят все со мной, по-сме-ять-ся каж-дый рад.
Пря-тал-ся за ка-ме-лек и, сму-ща-ясь,

всё ро-бел, 3. Бе-лю-снеж-ным 4. А ко-гда я

стать хо - тел, бы - ло то мо - ей меч - той... Что - бы бе - лым
взрос - лым стал, по - лю - бить мне срок при - шел, с ра - дость - ю я

стать, как мел, у - мы - вал - ся я му - кой. Что - бы бе - лым
у - слы - хал, что быть смуг - лым — хо - ро - шо! С ра - дость - ю я

стать, как мел у - мы - вал - ся я му - кой. //
у - слы - хал, что быть смуг - лым —

2.
хо - ро - шо!

5. Для лю-би - мой, до - ро - гой смуг - лость во - все ведь не грех:

для не - е я зо - ло-той и без шу - ток— луч - ше всех!

Для не - е я зо - ло-той и без шу - ток— луч - ше всех!

ЗРЯ ПРИШЕЛ СЕГОДНЯ Я...

(ШУТОЧНАЯ ПЕСНЯ)

Слова К. ТУЙЫРСКОГО
Русский текст В. Гудимова

Умеренно

Голос *f*

Та - ра - га - на—

f

mf

твой а - лас.

По - бы-вать бы там сей - час!

Слез с ма - ши - ны—

и ай - да,

и бо - ло - то — не бе - да.

Слез с ма - ши - ны—

Для повторения

Для окончания

и ай - да, и бо - ло - то — не бе - да. // ты в лу - гах, лю - бовь мо - я!..

Тарагана—твой алас.
Побывать бы там сейчас!
Слез с машины—и айда,
И болото—не беда.

Тарагана—твой алас.
Хорошо там в этот час!
Через горы перейду,
А тебя, красу, найду...

Тарагана—твой алас.
Не могу без милых глаз!
Эту песню пропою
Я сегодня в честь твою.

Тарагана—твой алас.
Сенокос идет сейчас,
Зря пришел сегодня я:
Ты в лугах, любовь моя!..

ПЕСНЯ КОСАРЕЙ

Слова Н. АЛЕКСЕЕВА

Русский текст М. Кравчука

Напевно

Голос *f*

От рас - све - та до за - ри

f

ко - сят тра - вы ко - са - ри. По лу-гам сколь - зит ко - са,

в ней си - я - ют не - бе - са. // -ру в гла - за

Для повторения

Для окончания

От рассвета до зари
 Косят травы косари.
 По лугам скользит коса,
 В ней сияют небеса.

Мы шагаем поутру
 По зеленому ковру,
 Разбегается коса,
 Осыпается роса.

В полдень тени коротки,
 Ветер к нам спешит с реки,
 И звенит, звенит коса,
 Вторя птичьим голосам.

Вечер бродит по лугам,
 Замолкает птичий гам,
 Но не хочет спать коса,
 Смотрит вечеру в глаза.

СОДЕРЖАНИЕ

ЯКУТИЯ МОЯ! Слова Н. Федорова. Русский текст М. Кравчука	3
СКАЗ О МАНЧАРЫ. Слова П. Тобурокова. Русский текст В. Гудимова	5
ПЕСНЯ ЯКУТСКИХ ПАРТИЗАН. Слова П. Ойунского. Русский текст В. Семернина	8
КРАЙ ДОРОГОЙ. Слова Макар Хара. Русский текст В. Семернина	11
СОЛНЦЕ НОВОГО ДНЯ. Слова Н. Босикова. Русский текст М. Кравчука	13
ЯКУТСК ВЕЧЕРНИЙ. Слова А. Вилюйского. Русский текст М. Кравчука	14
ВИДЕЛ ЛИ ТЫ ЯКУТСКА ОГНИ? Слова Макар Хара. Русский текст В. Гудимова	17
ПУТЕВАЯ ТУНДРОВАЯ. Слова И. Федосеева. Русский текст В. Гудимова	20
СТЕРХИ. Слова Д. Тарабукина. Русский текст В. Гудимова	22
ТЫ ГОРИ, НАШ КАМЕЛЕЧЕК. Слова С. Дадаскинова. Русский текст В. Гудимова	25
ПРЕКРАСНЫЙ МЮРЮ. Слова И. Сосина. Русский текст В. Гудимова	27
НЫДЬИЛИ — НАШЕ ОЗЕРО. Слова И. Петрова. Русский текст В. Гудимова	30
СОЛНЦЕ, Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ! Слова И. Гоголева. Русский текст В. Гудимова	33
ПЕСНЯ О ЯКУТСКИХ БОРЦАХ. Слова С. Дадаскинова. Русский текст В. Семернина	34
МАЙСКАЯ. Слова Л. Попова. Русский текст В. Гудимова	37
СВЕТИТ МЕСЯЦ НАД РОДНЫМ АЛАСОМ. Слова В. Башарина. Русский текст В. Гудимова	38
ПЕСНЯ ПАСТУХА ИЗ ТАРАГАНЫ. Слова Ядрихинской. Русский текст М. Кравчука	41
ВЫЙДЕМ, РАДОСТЬ, ПОГУЛЯЕМ. Слова Д. Васильева. Русский текст В. Гудимова	43
ВЕЧЕРНЯЯ ПЕСНЯ. Слова В. Алданского. Русский текст В. Семернина	45
ЧУДО-БЕРЕЗОНЬКИ В РОЩЕ ПОЮТ. Слова Р. Боготайского. Русский текст В. Гудимова	48
ЛЕТОМ. Слова Н. Харитоновой. Русский текст В. Гудимова	50
О ТЕБЕ. Слова В. Сивцева. Русский текст В. Гудимова	52
ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ. Слова Д. Тарабукина. Русский текст В. Гудимова	54
ТРУДНО ПРИЗНАТЬСЯ В ЛЮБВИ. Слова П. Осордуева. Русский текст М. Кравчука	57
ЖАВОРОНОК. Слова И. Гоголева. Русский текст А. Малаховой	60
ГРУСТЬ. Слова М. Авакумовой. Русский текст А. Малаховой	64
СЭРГЭЛЕХСКИЕ ОГНИ. Слова М. Тимофеева. Русский текст В. Гудимова	67
ПЕСНЯ СТУДЕНТКИ. Слова И. Артамонова. Русский текст В. Гудимова	69
СКАЖИ МНЕ, ВЕРОЧКА... Слова С. Дадаскинова. Русский текст В. Гудимова	71
СМУГЛЫЙ ПАРЕНЬ. Слова И. Босикова. Русский текст А. Малаховой	73
ЗРЯ ПРИШЕЛ СЕГОДНЯ Я... Слова К. Туйырского. Русский текст В. Гудимова	77
ПЕСНЯ КОСАРЕЙ. Слова Н. Алексеева. Русский текст М. Кравчука	78

1 р. 10 к.

ЯКУТСКИЕ ПЕСНИ
для голоса (хора) в сопровождении фортепиано.

Мелодии П. АКИМОВА

Обработка Давида Федоровича Салиман-Владимирова

Редактор В. Григоренко. Лит. редактор В. Татарнинов. Художник Е. Рудгайзер.
Худож. редактор Е. Шворак. Техн. редактор Е. Ставицкая.
Корректоры М. Ефименко и А. Каганович.

Подп. к печ. 16.12.83. Форм. бум. 60×90¹/₄. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Печ. л. 10,0.
Усл. кр.-отт. 10,66. Уч.-изд. л. 11,37. Тираж 1500 экз. Изд. № 6683. Зак. 1058. Цена 1 р. 10 к.

Всесоюзное издательство «Советский композитор», 103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная
ул., 14—12. Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете
СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88,
Южнопортовая ул., 24.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1767
.18
Y3A5
1984
C.1
MUSI

